

PRESENTACIÓN

Este número del *Anuario de Letras Modernas* inicia felizmente un nuevo decenio en cuanto a sus números editados, no así en cuanto al número de años de su existencia que es mayor. Celebramos esta nueva etapa con una portada a colores alusiva a la autora de *Frankenstein*, Mary Shelley.

Entré los textos que ofrecemos en este volumen prevalecen los que se relacionan con las letras inglesas, y entre éstos destacan varios que giran alrededor del tema de Frankenstein. Ya que la carrera de Letras Inglesas es la que reúne el mayor número de profesores y alumnos dentro de Letras Modernas, no sorprende el predominio de los temas de aquella especialidad, pero tal vez sí la amplia presencia de Frankenstein. No sólo se debe a que estos textos sean resultado de un coloquio-homenaje a Mary Shelley (1797-1851), que se llevó a cabo en esta Facultad en agosto de 2001, sino que indudablemente se debe también a la perenne fascinación que hasta hoy sigue ejerciendo la novela de esta autora. Tal vez los textos que incluimos en este número ayuden a elucidar y ampliar más el significado que este monstruo creado por una joven autora pueda tener para cada quien: si es sólo una versión más del Golem, si refleja lo monstruoso que se alberga en un lugar recóndito de nuestro ser, como sostiene José Ricardo Chaves en su ensayo, o si simplemente muestra el resultado del intento de usurpar el acto de la creación divina por parte del hombre y, en especial, por un varón, o si esta obra de Mary Shelley significa una suma de transgresiones como señala Marina Fè en su ensayo “Los monstruos de Frankenstein”. No hay límites en las interpretaciones, el tema es inagotable, como también lo muestra, dicho sea de paso, la presentación reciente en los escenarios de la ciudad de México, de dos obras de teatro inspiradas en el mismo.

Cuatro ensayos giran alrededor de los *Cuentos de Canterbury* de Geoffrey Chaucer. También son resultado de un coloquio organizado en esta Facultad. A través de sus respectivos análisis, Aurora Piñeiro, Claudia Lucotti, Adrián Muñoz y Rosario Faraudo nos hacen ver lo sempiterno de las preocupaciones humanas: los temas y valores que mueven a los personajes de Chaucer nos siguen preocupando aún hoy. Y, dentro de este concierto

de voces sobre la literatura inglesa, no puede faltar una sobre el gran clásico, William Shakespeare, presentada por María Enriqueta González Padilla.

De todo lo dicho se desprende que este *Anuario* no está dirigido únicamente a los integrantes de Letras Inglesas, sino a todo lector interesado en las letras de varias culturas y lenguas, las cuales guardan una estrecha relación entre sí. Esto se manifiesta, por ejemplo, de manera paradigmática en el estudio de Rosalba Lendo “La evolución de la novela artúrica francesa”. La autora hace resaltar el parentesco que existe entre las tempranas obras de la literatura europea y las vastas ramificaciones posteriores, que incluso se extienden hacia otros géneros del arte, por ejemplo a la música, donde Richard Wagner retoma el motivo de Parzifal.

Dos ensayos, el de Claudia Ruiz García, “Erasmus, Rabelais y Brantôme, dos rostros del libertinismo y el libertinaje del siglo XVI”, y el de Ana Elena González Treviño, “Armonías de papel: la tradición clásica de la música de las esferas en el Renacimiento”, nos ofrecen miradas de muy diversos ángulos al mundo inagotable y siempre retador del Renacimiento.

Si estos ensayos nos permiten abreviar en las fuentes de las literaturas europeas, otros nos muestran su evolución en otras culturas como un resultado de procesos de colonización, mestizajes y diversos intentos de aculturación. El estudio de Nair Anaya sobre la evolución de las maneras de mirar y redactar del Premio Nobel oriundo de Trinidad y Tobago, V. S. Naipaul, muestra la complejidad de la existencia humana en los ámbitos del poscolonialismo. Esta temática también está presente en el poema de Michèle Roberts en la traducción de Eva Cruz “Balada de la boda en Marseilles”. Y las secuelas del “Encuentro de dos culturas” se convierten en el norte de nuestro continente en las de un “Encuentro de tres culturas”, con todas las complejidades que esto implica. La quebequense Emmanuelle Tremblay abre ante nuestros ojos un panorama de cómo se presentan éstas en una serie de narraciones de autores canadienses.

La teoría literaria, por supuesto, también ocupa un lugar importante en este número del *Anuario*. Remitimos al lector a los ensayos de Emilia Rébora, Greta Rivara Kamaji, Haydée Silva Ochoa y Mario Murgia Elizalde.

Si nuestros lectores buscan aún más, lo encontrarán. Hay más temas y más autores, como revelará una mirada al índice de este nutrido número. *Last not least*, las reseñas dan a conocer nuevas lecturas en varios campos del quehacer literario. ¿Hemos descuidado algún tema, algún autor o problemáticas esenciales? Esta publicación está abierta a que los estudiosos en estas especialidades envíen sus ensayos a los integrantes del Consejo de Redacción. Los esperamos. Y que mientras tanto, disfruten el presente volumen.